



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.
Amen.

~ 5 November 2023 ~
~ TWENTY THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST ~
~ ДВАДЦЯТЬ ТРЕТЯ НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ ~
~ 620TH DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Like the demon-possessed man, we must also die to accepting our distorted condition as normal, natural, or who we truly are. There is some pain in doing that, for we get used to living on our own terms, giving in to temptations that are all too familiar, and excusing any behaviour by saying we are being true to ourselves. The problem is that the *self* so comfortable with sin is not our true *self*, but a form of “Legion” - of a distorted identity that we take on due to our acceptance of corruption in our hearts and lives. The Gadarene demoniac asked Christ not to torment him, and we may feel the same way when we realize that we must do the hard work of repenting and reorienting our lives according to God’s purposes for us. But like him, we must do so in order to become our true selves in the image and likeness of God.

SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Як Славен <i>(ст. 292)</i>
COMMUNION HYMN	Витай Між Нами / With Solem Greeting <i>(pg. 244-245)</i>
CLOSING HYMN	Під Твою Милість <i>(pg. 372)</i>

SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Nov 5	Divine Liturgy // Божественна Літургія	10 AM
MONDAY, Nov 6	NO SERVICES	
TUESDAY, Nov 7	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
WEDNESDAY, Nov 8	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
THURSDAY, Nov 9	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
FRIDAY, Nov 10	Божественна Літургія <i>українською мовою</i>	9 AM
SUNDAY, Nov 12	Divine Liturgy // Божественна Літургія	10 AM

NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy
E-TRANSFER - st.nicholas.victoria@gmail.com

SUNDAY EPISTLE	OCTOBER 29 DONATIONS
-----------------------	-----------------------------

DATE	READING	COFFEE: \$81.10; Vigil lights: \$17.25; Loose collection: \$105.65; Envelope collection: \$290.00; Pre-authorized donations and e-transfers Oct 23 to Oct 29: \$265.00
SUNDAY, Nov 5	Eph 2:4-10	TOTAL: \$759.00 <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>
SUNDAY, Nov 12	Eph 2:14-22	
SUNDAY, Nov 19	Eph 4:1-6	
SUNDAY, Nov 26	Eph 5:9-19	

DONATE ONLINE - www.stnicholasparish.org/donate

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....before & after services
 BAPTISMS.....by appointment
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
 FUNERALS.....by appointment
 ANOINTING.....by appointment
 HOSPITAL VISITS.....any time; call emergency number **250.891.4507**

Apostolic Administrator ~ Bishop David Motiuk ~ www.nweparchy.ca



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER

†
СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



Church: 250.384.2255
Rectory: 250.384.2292
Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1



~ Priest ~
Fr. Yuriy Vyshnevskyy

HELP THE PEOPLE OF UKRAINE TO
SURVIVE THE WAR

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND - Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Help arriving Ukrainians'. You can also donate cash or via e-transfer to st.nicholas.victoria@gmail.com. Click DONATE button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

WWW.UKRAINEHELPVI.CA - the website is designed to connect people and organizations on Vancouver Island to help the people of Ukraine.

ACCEPT PEOPLE FLEEING UKRAINE ON VANCOUVER ISLAND - please complete [this form](#) if you can accept people fleeing Ukraine. Please share this with your friends and neighbours!

JOB POSTING - employers who wish to support Ukrainians with offers of employment to register these offers on [Jobs for Ukraine](#).

DO YOU NEED FOOD? - Help Ukraine Vancouver Island Society has created Food Share programs to ensure that all Ukrainians have access to good quality food across Vancouver Island every week. Please visit the HUVI website for details and how to register in your area [HERE](#).

PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen

courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай ширу молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений українській народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

INSTALLATION OF BISHOP MICHAEL KWIATKOWSKI



INSTALLATION OF BISHOP MICHAEL

Divine Liturgy - Saturday, November 18, 10AM
followed by a celebratory banquet.
St. Mary's Parish (560 West 14th Ave, Vancouver)

Banquet tickets can be purchased through Fr. Joseph Pidskalny
604.879.5830, office@stmarysbc.com OR Fr. Yuriy Sakvuk
778.789.9639, sakvuk@gmail.com
Tickets - \$75.

Payments can be made by cash, cheques (issued to *Eparchy of New Westminster*) or e-transfer nwe.chancery@gmail.com Get your tickets before November 15.

FIRST SOLEMN LITURGY OF BISHOP MICHAEL

Divine Liturgy - Sunday, November 19, 10AM followed by a reception.
Holy Eucharist Cathedral (501-4th Ave, New Westminster)
No reception tickets required.

Hotel Reservations to be made directly by October 24
at Holiday Inn Vancouver Centre
711 West Broadway, Vancouver
604.879.0511, www.hivancouver.com
Use promo code: *Eparchy of New Westminster*

<http://nweparchy.ca/bishop-elect-michael-kwiatkowski/>

ANNOUNCEMENTS

✓ **CONGRATULATIONS** to DMYTRO AND NATALIYA MAKSYMIV on their Wedding Anniversary. May you two continue be a blessing to God, to others, and to each other in your marriage together. Многая Літа!

✓ **OUR CONDOLENCES** to to the Dmyterko family on the loss of FR. VOLODYMYR DMYTERKO who passed away on Oct 17. Priestly Parastas: Thursday, Nov 16 at 7 PM with reception to follow. Funeral Divine Liturgy: Friday, Nov 17 at 10 AM. Both services will take place at Holy Eucharist Cathedral. May our Lord place Fr. Volodymyr's soul in the place where all the saints abide, and may his memory be everlasting - *Вічная Пам'ять!*

✓ **SACRAMENT OF CONFESSION // СПОВІДЬ** - before and after daily (9AM) & Sunday (10AM) Liturgies / **СПОВІДЬ** - перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

✓ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers TERESA and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

✓ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.

Scripture readings from the New Testament are taken from the

New Revised Standard Version Catholic Edition.

Українською - у перекладі Івана Хоменка.

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Glory: Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now: Theotokion, Tone 6: Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance. *Verse:* Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalm 27:9,1*)

Epistle - Ephesians 2:4-10 - A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians. *Brothers and Sisters*, God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ - by grace you have been saved - and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God - not the result of works, so that no one may boast. For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

Alleluia, Tone 6: *Verse:* He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. *Verse:* He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (*Psalm 90:1,2*)

Gospel - Luke 8:26-39 - *At that time*, the Lord arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he fell down before him and shouted at the top of his voice, “What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me” - for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, “What is your name?” He said, “Legion”; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss. Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, “Return to your home, and declare how much God has done for you.” So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalm 148:1*). * Alleluia, alleluia, * alleluia.



Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі Твоім* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава: Кондак, глас 6: Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог,* воскресив з темних безодень всіх померлих* і подав воскресіння людському роду.* Він бо усіх Спаситель,* воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині: Богородичний, глас 6: Заступнице християн бездоганна,* Посереднице до Творця незамінна,* не погорди молінням грішних,* але випередь, як Блага, з поміччю нам, що вірно Тобі співаємо.* Поспіши на молитву і скоро прийди на моління,* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи, * людей Твоїх * і благослови спадкоємство Твоє. Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайся мовчки від мене.

Апостол - Еф. 2:4-10 - До Ефесян Послання Святого Апостола Павла Читання: *Браття і сестри*, Бог, багатий милосердям, з-за великої своєї любови, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом – благодаттю ви спасені! – І разом з ним воскресив нас, і разом посадовив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надзвичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасені благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

Аллилуя, глас 6: Стих: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. Стих: Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Євангеліє - Лк 8:26-39 - В той час Ісус приплив до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї. І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одягу, і мешкав не в домі, а в гробах. А коли він Ісуса побачив, то закричав, повалився перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене! Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його. А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Легіон, бо багато ввійшло в нього демонів. І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню. Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм. А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась. Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили. І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались... Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснуватий. І весь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся. А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи: Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі

вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

THE VOCATION OF THE GADARENE

The Gospels record several instances when the Lord Jesus called people to be His followers. At times He called people to leave their homes and livelihoods and follow Him. He called Peter and Andrew, James and John as they were busy fishing “*and immediately they left the boat and their father and followed him*” (Mt 4:22). Similarly Matthew walked away from his toll booth and followed Jesus (see Mt 9:9); the other disciples whose calls are not recorded in the Gospels did the same.

Sometimes the Lord called but was refused. The cost of following Jesus was more than some people could bear. To the rich young man who wanted to be perfect Jesus said, “*If you want to be perfect, go, sell your possessions and give to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me.*’ When the young man heard this, he went away sad, because he had great wealth” (Mt 19:21-22).

In other instances the Lord raised objections Himself before the would-be follower could discover through failure and discouragement that following Christ meant enduring hardships. Thus “*a teacher of the law came to Him and said, ‘Teacher, I will follow you wherever you go.’ Jesus replied, ‘Foxes have dens and birds have nests, but the Son of Man has no place to lay his head’*”. The Lord wanted this teacher of the law to know that following Christ would not provide the comfortable lifestyle he may have been anticipating.

To a procrastinator, however, He gave the opposite advice. “*Then another disciple said to him, ‘Lord, first let me go and bury my father.’ But Jesus told him, ‘Follow me, and let the dead bury their own dead’*” (Mt 8:21-22). The Lord surely wanted followers but He had a different approach based on the readiness of the person before Him.

This passage suggests the hurdles that people in any age will face when they consider following the Lord in a radical way: fear of the unknown, self-concern, pre-occupation and attachment to other things all can hinder us from following Christ.

The Gadarene whom Jesus healed wanted to follow Jesus as well; the Scripture says that he “*begged to go with Him,*” but the Lord had another plan for him. “*Jesus sent him away, saying, ‘Return home and tell how much God has done for you.’ So the man went away and told all over town how much Jesus had done for him*”.

The Gadarenes had made it clear that they wanted Jesus to go away. He would not force Himself on them. At the same time He wanted to leave them with a permanent reminder of His presence: their own fellow countryman whom He had delivered. This man had once been a burden to the townspeople; now he would be a blessing.

The apostles were told to go through the world preaching the Gospel; this man's call was to go home and do the same in his village. Was his call by Christ less of a vocation than that of the apostles? It was different, surely, but it was a vocation nonetheless.

Some people in the Church tend to think that “vocation” refers exclusively to the calling of a cleric or monastic. The Lord does call some people in every age to serve the Church as priests, deacons, chanters, etc. He does invite others to serve Him as a monk or nun, or as a member of a religious community. But these are not the only people whom He calls to serve Him.

ЗАПРОСИТИ ХРИСТА ЧИ ЖИТИ ЖИТТЯМ, ЯКИМ ЗВИЧНО ЖИВЕМО?

Уривок Євангельського читання двадцять третьої неділі по зісланні Святого Духа, якщо уважно придивитися до всього, що у ньому описується, повний слави і перемоги Господа. Ісус Христос виганяє біса із молодого юнака і ця перемога представляється нам тим більш яскравою, якщо знати значення слова “легіон”, а ним був відділ війська, котрий нараховував 5-6, а інколи 8 тисяч солдат. Ісус Христос перемагає цілий легіон лише одним своїм словом. Проте перед тим відбувалося щось ще дуже важливе – юнак приходить до Ісуса Христа, хоча відразу і демони противляться його приближенню до Христа: “Що мені й Тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!” Юнак шукає спасіння в Христі.

В поведінці юнака була певна двоякість – з однієї сторони він поводив себе так, що його мусіли зв'язувати, хоча зазвичай він виривався з найміцніших оков, він жив «по гробах» (особливо промовисті слова про близькість смерті і всього смертного в його житті), одним словом він був пострахом усіх оточуючих. З іншої сторони, він десь в самій глибині свого серця прагнув і шукав визволення, яке знайшов, прихилившись перед Христом.

На фоні цього всього щонайменше незрозумілою є поведінка співмешканців, які, побачивши юнака, що “сидів при ногах Ісуса, зодягнений та при умі”, злякались замість того, щоби радіти з визволення того, на кого вони вже витратили стільки сил. Причина цього страху була двояка – по-перше, втрачені свині були завеликою ціною, яку вони ніколи би не погодилися заплатити (згадаймо, як часто нам бракує терпеливості, бажання та відваги витратити свій час, зусилля, пожертвувати щось цінне задля добра, задля маленького моменту “спасіння” для когось ближнього, особливо коли той хтось є прикриттям для нас); а по-друге, їх наповнила страхом постать Ісуса Христа, Котрий мав якусь

особливу силу, мав в собі блиск слави; і вони, замість того, щоби запросити Його в своє місто, просять Його залишити їх околиці.

Слава Христової перемоги приходять до нас також через історії визволення наших ближніх, тож наберімося відваги та терпеливості у тому, щоби допомагати Христові приходити в життя наших ближніх, оскільки радість їх зустрічі з Христом обов'язково наповнить і наші серця.
